

xlibrary.bla

ஸ்ரீரஸ்து.

* முத்தற்பதிப்பின் சிபிகை.

ஸ்ரீமத் ஸமஸ்த ஸத்திர பரிபுரணர்களான மித்திரர்களே !
திராவிடாந்தர பாஷா பரிக்குரணமுன்னவர்கள் ஸௌராஷ்டிர ஸம்ஸ்கிருத பதங்களை அப்பியலிக்கவேண்டுமென்றும், ஸௌராஷ்டிர ஸம்ஸ்கிருதங்களில் ஞானமுன்னவர் களுக்கு திராவிடாந்தர பதங்கள் தெரியவேண்டுமென்றும் கேட்டுக்கொண்டதற்கிணங்க அப்பேர்ப்பட்ட எமது நன் பர்களின் விரும்பத்தை ஈடுதீர்ந்தும் கேட்கத்தக்கது. “ஸம்ஸ்கிருத ஸௌராஷ்டிராந்திர திராவிட” பிரஸிஷ்ட களின் வழக்கத்திலிருக்கும் வார்த்தைகளில் கிவ்வற்றைச் சேர்த்து சதுர்பாஷா வல்லரி என்றும் புத்தகத்தை இயற்றினேன்.

இந்த நான்கு பாஷைகளிலுமுள்ள பதங்கள் தெலுங்கு அஷ்டாத்திலேயே இருக்கவேண்டுமென்றும் மேற்கண்ட நன் பர்கள் அபேக்ஷித்தபடியால் அதே பிரகாரம் தெலுங்கு எழுத்தில் அச்சு இயற்றப்பட்டது. இதனிடையே ஸௌராஷ்டிர பதங்களைத் தெரிவிக்க வேண்டுமாய், ஸத்புருஷர்கள் பிரார்த்தித்தது கேட்டுக் கொள்ளுகிறேன்.

இப்படிக்கு,
தோயன். ராமராவ்.

* இப்பிடினை 1908ம் வருஷத்தில் பிரகாசன செய்து எழுத்திலுள்ள சதுர்பாஷா வல்லரியிலுள்ளபடி.

www.sourashtiralibrary.blogspot.com

விஷய ஸூசிகை

எண்	விஷயம்	பக்கம்
1	அஸ்மதா ³ தி ³ வர்கு ³	1
2	மாணுஷாதி ³ வர்கு ³	3
3	குருவாதி ³ வர்கு ³	5
4	ஸூரீராதி ³ வர்கு ³	7
5	பு ³ பு ³ க்ஷாதி ³ வர்கு ³	14
6	கரு ³ ஹாதி ³ வர்கு ³	15
7	பாட் ³ ஸாலாதி ³ வர்கு ³	19
8	வறுதி ³ வர்கு ³	21
9	லோஹாதி ³ வர்கு ³	27
10	நாராசிகாதி ³ வர்கு ³	28
11	மருகா ³ தி ³ வர்கு ³	29
12	பக்ஷாதி ³ வர்கு ³	31
13	மருத்திகாதி ³ வர்கு ³	33
14	துர்கா ³ தி ³ வர்கு ³	34
15	ஸமுத் ³ ராதி ³ வர்கு ³	37
16	ஆகாஸாதி ³ வர்கு ³	38
17	வானுதி ³ வர்கு ³	41
18	அதி ³ காதி ³ வர்கு ³	41
19	பூராதி ³ வர்கு ³	43
20	ஸங்கியாதி ³ வர்கு ³	47
21	கரியாவர்கு ³	50
22	பரதம் பாட் ³ ம்	57
23	தேவிய பாட் ³ ம்	60
24	தரித்ய பாட் ³ ம்	63

குறிப்பு
தமிழில் ஸம்ஸ்கிருத உச்சரிப்பையுணர்த்த (க ஷ ர ஶ க க் க்)
நம்பர் அடையாளங்களிடப்பட்டுள்ளது.

ஸ்ரீரஸ்து.

ஸ்ரீ பிரஸன்ன வேங்கடேஸ்வராய நம:

சதுர்பா⁴ஷா வல்லரி.

அஸ்மதா³தி³வர்கு³.

ஸம்ஸ்கிருதம்.	ஸௌராஷ்டிரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
அஹம்	மீ	நேனு	நான்
தவம்	தா	நீவு	நீ
ஸ:	தெனெ	வாடு ³	அவன்
வயம்	அமி	மேழு	நாம்
பூயம்	தாமி	மீரு	நீங்கள்
தே	தெனு	வாரு	அவர்கள்

ஸம்ஸ்கிருதம்.	ஸௌராஷ்டிரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
மம	மொரொ	நாயொக்க	என்னுடைய
தவ	தொரொ	நீயொக்க	உன்னுடைய
அஸ்மாகம்	அவ்ரொ	மாயொக்க	நம்முடைய
யுஷ்மாகம்	துரொ	மீயொக்க	உங்களுடைய
க:	ரீகான்	எவடு ³	எவன்
ஏஷ:	எனோ	ஈடு ³	இவன்
இயம்	இனோ-ஈ	ஈமெ	இவன்
ஸா	தீனோ-நி	ஆமெ	அவன்
கா	கோன்-நின்	எவதெ	எவன்
இதீம்	எல்யோ	இதீ ³	இது
ஸர்வம்	அஸ்கொ	அந்தயு	எல்லாம்
சும	கோன்யோ	எந் ³	எது
தத்	தெல்யோ	அந் ³	அது
ஆத்மா	அபுல்	நாநு	தான்

மாணுஷ:	மெனிசு	மனுஜு ³	மனிதன்.
வானிதா	ஒந்து	இந்தி	மடந்தை
பீந்து ³ :	ஒஸ்து	சுட்டமு	சுற்றத்தார்
புவா	ஜவ்னோ	கோடெ ³ காடு ³	குமான்
புவதி	ஜவ்னி	ஜவராலு	குமரி
ஸகா ³	ஸிங்கா ³ திவ்	செலிகாடு ³	தோழன்
ஸகி ³	ஸிங்க ³ தி	செலிகுத்தெ	தோழி
பிதா	பா ³ பு	தண்டி ³ ரி	தகப்பன்
மாதா	மாயி	தல்லி	நாய்
பீராதா	பை ³	செலாதீரு ³	சகோதரன்
பீகி ³ ரி	பெய்னு	செலாதீரி	சகோதரி
சிரண்டி	சிரண்டி	முத்தய்ரு ³	கட்டுக்கழுத்தி
பிதாமஹ:	மொட்டபோ ³	தாத	பாட்டன்
மாதாமஹ:	அஜ்ஜபோ ³	தாத	பாட்டன்
பிதாமஹி	மொட்டம்தோ ³ ரி	அவ்வ	பாட்டி
மாதாமஹி	அயம்போ ³	அவ்வ	பாட்டி

சதுர்பாஷா வல்லரி.

4

ஸம்ஸ்கிருதம்.	ஸௌராஷ்டிரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
மா துல:	மமொ	மேநமாம	அம்மான்,
மா துலீ	மமீ	மேனத்த	அத்தை
புரஜாவதி	பொஜை	தம்முனிபா ⁴ ர்யா	தம்பிமனைவி
நப்தா	நத்தெ	மனமுந் ³	பேரன் (பெயரன்)
நப்த்னி	நத்தினி	மனமராலு	பேத்தி (பேர்த்தி)
தே ³ வர:	தே ³ வரு	மாத் ³	கொழுந்தன்
ஸ்யால:	ஸளோ	பா ³ வமாத் ³	மைத்துனன்
ஸ்யாஸிகா	ஸளி	மாத் ³ லு	மைத்துனி
நநந்தா	நெனந்து	மக ² னிலோத் ³ ரி	நாத்தி
ஸ்வஸூர:	ஸொஸூரோ	மாம	மாமன்
ஸ்வஸூரு:	ஸஸூ	அத்த	மாமி
ஜாமாதா	ஜொமை	அல்லு ³	மருமகன்
ஸ்துஷா	பொ ³ வ்ண்டி.	கோட் ³ லு	மருமகள்
வுடீ:	எடொ ³	செவிடி ³ வாடு ³	செவிடன்

அந்த ⁴ :	அந்த ⁴	க்ருட் ³ டி ³ வாடு ³	குருடன்
பங்கு:	பங்கு	குண்டிவாடு ³	முடவன்
முக:	முகுளொ	முக	ஊமை
கேகர:	கெகுடொ ³	மெல்லகண்டிவாடு ³	ஓரக்கண்ணன்
க ³ ர்வ:	க ³ ட் ³ டொ ³	பொட்டி	குள்ளன்
அப ³ யங்க ³ ம்	ந:வன்	தலண்டு	நலைமுழுக்கு
உத்வர்த்தனம்	வர்த்து	நலு ³	நலுக்கு
கூவமம்	ஸவ்மொ	நாரமடி	நார்மடி
கொஸேயம்	கொவ்ஸோ	பட்டு	பட்டு
சோள:	ஊவுளி	ரவிக	கச்சு (ரவிக்ரை)
நிசோள:	செளனோ	கவுஸென	உறை
ராங்கவம்	ராங்கவு	ஸாலு	சாஸ்வை
கம்ப ³ ள:	கம்ப ³ ளோ	கம்ப ³ ளி	கப்பிரி
சூ ³ ஷண:	சூ ³ ஷொ	ஸொம்மு	நகை

கு³ருவாத்³வர்கு³.

கு ³ ரு:	கு ³ ரு	கு ³ ருவு	ஆசான்
வித் ³ வான்	வித் ³ யாவி	சுத் ³ வரி	நாவலர்

சுதூர்பாஷா வல்லரி.

ஸம்ஸ்கிருதம்.	ஸௌராஷ்டிரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
பிராஹ்மண:	பக்ஷணை	பாருடு	பிராஹ்மணன்
புரோஹித:	புரோஹிதொ	புரோஹிதுடு	புரோகிதன்
ஜ்யேஸ்திபு:	ஜோஸி	ஜ்யேஸ்யுடு	ஜோசியன்
வைதீய:	வொய்து	வைதீயுடு	வைத்தியன்
வணிக:	வணி	வர்த்தகுடு	வர்த்தகன்
வாணிய்யம்	வரொ	பேரமு	வர்த்தகம்
நீலி	நீலி	பட்டுபடி	முதற்பணம்
வ்ருத்தி:	வொட்டி	வட்டி	வட்டி
மூல்யம்	மோலு	வெல	நிலை
நாலிக:	நாஸி	ஸாரங்கு	கப்பலாள், கப்பற்கா
கோப:	கூவ்ரு	கொல்லவாடு	இடையன் [ரன்]
குமபகார:	கும்பாரு	குமமி	குயவன்
வர்த்தக:	ஹொடை	வட்டவாடு	சுச்சன்
பிராணகார:	கதி	கம்மி	கருமான்

ஸேபக:	ஸவரி	கொலெதவாடு	கொத்தன்
ஸௌகிக:	ஸுப்பி	குடற்புவாடு	சையற்காரன்
சர்மகார:	தூர்கெ	மாதிசு	சக்கலியன்
ஸுப்திக:	ஸுப்து	போய	வேடன்
பக்ருதக:	பெட்டெ	கூலிவாடு	பலிக்காரன்

ஸுதூராதீவர்து.

ஸாரம்	ஸாரு	மேனு	உடம்பு
அங்கம்	ஆங்கு	பாதிசு	உறுப்பு
மஸ்தக:	தொஸ்கொ	தல	நலை
துண்டம்	தோணு	நோரு	வாய்
கபால:	கபாலு	துதுரு	கெத்தி
தருஷ்டி:	தொஸ்கொ	கன்னு	கண்
பக்ரு:	பபினி	கனுபொம்	புருவம்
பக்ருஷ்டம்	மிஸினி	செப்ப	இமை
தாசகா	பபினி	நல்லக்குட்டு	கருவிளி
நாலிகா	நாலு	முக்கு	முககு

சதுர்பாஷா வல்லரி.

ஸம்ஸ்கிருதம்.

ஸௌராஷ்டிரம்.

தெலுங்கு.

திராவிடம்.

கர்ண:

கபேபால:

தாலு

சிபுகம்

ஒஷ்ட²:

கேஸ:

ஸிகா²

ஸீமந்தம்

வேணி

அலக:

ஸ்மஸுரு

கப³:

ஜிஹ்வா

த³ந்த:கா³னுக³புலோகா³லு

சீபு

ஜேஹாடு

கேஸு

ஸிகொ³பா³ங்கு³

வெனி

அல்கொ

முஸு

கொ³பொ

ஜீபு

தா³து

செவி

செக்கிலி

த³ஷ்ட³க³ட்ட³முபெத³லி

வெண்ட்ருக

ஜுட்டு

பாபட

ஜட³முங்கு³ருது

மீஸமு

தொப்பு

நாலுக

பல்லு

கா³து

கன்னம்

தவடை

மோவாய்

உதடு

மயிர்

குடுமி

வருடு (வகிர்)

சடை

சுருட்டைமயிர்

மீசை

கொண்டை

நாக்கு

பல்

ஸ்ரக்வி

கந்த³ர:கண்ட²:

கசுஷ:

உர:

விசண்ட³:ப்ருஷ்ட²ம்நாடி⁴:நிதம்ப³:

கடி:

முஷ்க:

அங்க:

ஊரு:

ஜானு

ஜங்கா⁴ப்ரபத³ம்பா³ஷ்ணி:குல்ப²:ஸொக³கெ³ஸொக³டி

காகு

ஜேமு

போடு

பாடு

பொ³ம்பி³

திரி

கேடு³

முஸ்கொ

அங்கு

ஊரு

கு³ட்ட³கொ³ஜாங்கு³பொங்கு³

பலடி

கா³டு

ஸௌவி

மெட³

குத்துக

சங்க

ரொம்மு

கடு³பு

வீபு

பொ³ட்ட³டு³பிருது³

மொல

பட்டகாய

ஒடி³தொட³மொகா³லு

பிக்க

மிகா³லுகு³தி³கா³லுசீலமண்ட³

கடைவாய்

கழுத்து

தொண்டை

அக்குள்

மார்பு

வயிறு

முதுகு

தொப்புள்

புட்டம் (அல்குல்)

இடுப்பு

புடுக்கு

மடி

தொடை

முளங்கால்

கண்கால்

புறங்கால்

குதிக்கால்

காற்பாடு

ஸம்ஸ்கிருதம்.

ஸௌரஸ்தம்.

தெலுங்கு.

திராவிடம்.

பாத்:

ஸ்கந்த்:

ப்ரகண்ட்:

கூப்பர:

ப்ரகோஷ்ட்:

மணிபந்த்:

பாணி:

அங்குனி:

அங்குஷ்ட்:

தர்ஜனி

மத்யமா

அதாமிகா

கனிஷ்ட்:

பகுல்

காந்த்:

பொண்டெ

கொவொ

கோஷ்ட

கங்க்ரொ

ஹாது

அங்குனி

ஹங்குஷ்ட

தர்ஜனி

மொத்யமா

முத்யபங்குனி

கொங்குனி

கெக்கு

அங்கு

புஜமு

ஸந்தி

மொசெயி

முஞ்ஜெரி

மணிகட்டு

செயி

வ்ரேலு

பொண்டெவ்ரேலு

குபேவ்ரேலு

குமிவ்ரேலு

கங்குபுவ்ரேலு

நிகுகொவ்ரேலு

கோக்கு

அடி

தேநாழ்

நிரகண்டம்

முழங்கை

முன்கை

மணிகட்டு

கை

விரல்

பெருவிரல்

சுட்டுவிரல்

நடுவிரல்

மோதிரவிரல்

காடுவிரல்

ககம்

முஷ்டி:

பிரஸ்குதி:

அஞ்ஜலி:

அங்குனி:

விதஸ்தி:

ஹஸ்த:

வ்யாம:

அஸ்தி

அந்தரம்

மாம்ஸம்

கங்காள:

ரக்தம்

பூபம்

பட்சுஷ்டம்

ஸ்ருணிகா

கூதம்

முத்ரம்

தாஷ்டிகா

பூடு

சூளு

அஞ்ஜலி

போடு

விது

ஹாது

வாம்பு

ஹட்சிகொ

அந்த்ரொ

காமஸ்

கங்க்ரொ

ரொகது

பிபு

பஷ்டோ

ஸ்ருணி

கூ

முத்

தாஷ்டிகா

பிஷிக்

சொ

தோஸனி

வ்ரேலு

ஜேன

மூர

பா

எமுக

ப்ரேகு

பொல

ஹட்சிகொ

நெத்தூ

பிழ

எங்குனி

ஜெஸ்லு

மலமு

ப்சு

பிபு

கோங்கை

குனித்தலை

அங்குலம்

கான்

முனம்

மார்

எலும்பு

குடல்

இரத்தம்

கங்காளம்

இரத்தம்

சு

எச்சில்

சொஸ்லு

மரகல்

முத்திரம்

பிரி

ஸம்ஸ்கிருதம்.

ஸௌராஷ்டிரம்.

தெலுங்கு.

திராவிடம்.

ஸங்கா ⁴ ன்:	ஸம்பு ⁴ தி	சீமி ⁴	சளி
பிஞ்ஜு ⁴ ஷ:	பிஞ்ஜு	கு ³ லி ⁴	ருரு ³ ம் ⁴
தவக்:	தொவு ⁴ டொ	தோ ⁴ லு	தோல்
சிறு ⁴ ன்:	ஸின் ⁴ னு	கு ³ ரு ⁴ து	குறி
ஜனனம்:	உஜ்வல:	புட்டு ⁴ க	பிறப்பு
மரணம்:	மொரன்:	சாவு	இறப்பு
ஸோப ⁴ :	ஸு ⁴ ஜு	வாபு	லீக்கம்
பு ⁴ ப்பு ⁴ ஸ:	பு ⁴ ப்பினி	உப்பு ⁴ மி ⁴ ஸு ⁴	உப்புசம்
அர்ஸா ⁴ று	அர்ஸொ	முலமு	முலம்
வயி:	வயினி	வாந்தி	வாந்தி
கா ⁴ ஸ:	கொ ⁴ வ ⁴ லொ	கு ³ தி ⁴ கு ³	இருமல்
க ² ர்ஜு ⁴ :	கா ² ஜு ⁴	திட	சினவு
கச்சு:	க ² ர்ஜு ⁴ ல	க ³ ஜ்ஜி	சிரக்கு
அவக ⁴ ண்ட ⁴ :	பொ ⁴ லி	மொடி ⁴ ம	முகப்பரு

கப⁴:

மான:

து⁴சி:

நிக⁴தா

லஜ்ஜா

சுதா⁴ந்தி:

சர்ஷயா

அஸ⁴லயா

ஸக்தோ⁴ஷ:

ப்ரேம⁴மா

இச்சா⁴

ஸா⁴ஹஸம்

உத்ஸா⁴ஹம்

சஷு⁴தம்

ஜ்ரு⁴ம்ப⁴ணம்

நித்³ரா

ஸவ⁴பன:

தந்த³ரா

கபொ⁴

மொணம்

து⁴சி

நிந்தொ⁴

லஜ்ஜா

சுதா⁴ந்தி

சர்ஷொ

அஸ⁴லெயா

ஸொந்து

ப்ரேமொ

இஷ்ணி

ஸவ்ஷனி

தெ⁴ர்னி

ஸிகனி

ஜொம்ப³ண

நிஞ்ஜு

ஸொப்⁴லொ

ஹோ⁴க்கு⁴

கள்ளே

எபு

பொக³ட்டி⁴த

தூ³று

ஸிக்³கு³

ஒர்பு

சாஸமு

இடு³க³ட³

ஸொம்பு

சூரிமி

கோரிக

துடி

பட்டு

அம்மு

ஆவு⁴லிந்த

தித்த

கல

தூ³கு³

கோழை

மானம்

புகழ்

திந்தை

வெட்கம்

பொறுமை

பொறுமை

வன்மம்

சளிப்பு

நேசம்

விருப்பம்

துணிவு

பிஷா⁴தம்

அம்மல்

கொட்டாவி

உறக்கம்

கெனவு

தூக்கம்

எம்ஸ்குருதம்.	எஸ்ரரஷ்டரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
ஹாஸ:	ஹாஸு	நக ³ வு	சிரிப்பு
ரோத ³ னம்	ரோடு ³	எட் ³ பு	அழுதை
மன:	மொன்னு	மதி ³	மனது
ஸங்கல்ப:	ஹட்வன்	நலபு	நினைவு
சின்தா	சின்னொ	வக ³	சின்தை
ஸந்தேத ³ ஹ:	ஸந்தேத ³ வு	ஸங்க	ஸுயம்
ப ⁴ ராத்ரி:	ப ⁴ ராத்ரி	வெக ³ டு	மயக்கம்

பு³பு⁴ஷா தி³வர்கு³.

பு ³ பு ⁴ ஷா	பு ⁴ கு	ஆகஸி	பசி
பிபாஸா	ஸோகு	த ³ படி	நாகம்
ருசி:	ருச்சி	சனி	சுவை
ஜெமனம்	ஜெமன்	ஸிந்து	ஸிருந்தி
து ³ க்த ⁴ ம்	து ³ து	பாலு	பால்

கு ³ டம்	கு ³ ள்ளு	பெ ³ ல்லமு	வெல்லம்
ஸர்கரா	ஸர்கரு	சக்கரை	சக்கரை
கண்டஸர்கரா	கொ ² ண்ட ³	கலகண்ட ³	கற்கண்டு
த ³ தி ⁴	தெ ⁴ தி	பெருகு ³	தயிர்
தகரம்	தாகு	மஜ்ஜிக ³	மோர்
லாஜா:	லஸ்ஸி	பொ ³ ருகு ³ லு	பொரி
சிபிடக:	சிப்டொ	அடு ³ குலு	அவல்
ஸுரா	ஸுரொ	கல்லு	கள்ளு
ஷாரம்	கெ ² ருடு	உப்பு	உவர்ப்பு
அம்ல:	அம்ப ³ டு	புலுஸு	புலிப்பு
கறி:	திக்கெ	காரமு	உறைப்பு
கஷாய:	கஸ்னி	நக ³ ரு	துவர்ப்பு
திக்க:	கொடு ³	சேது ³	கசப்பு
மகி ⁴ ர:	கு ³ ள்ளெ	திபு	தித்திப்பு

க³ருஹா தி³வர்கு³.

க ³ ருஹம்	க ⁴ ரு	இலலு	வீடு
ஸவ்த ⁴ :	ஸவ்தொ ³	மேட ³	மேல்வீடு

ஸம்ஸ்கிருதம்.

ஸௌராஷ்டிரம்.

தெலுங்கு.

திராவிடம்.

ப்ராஸாத்:

கச்யபா

காமா

ஆவேசனம்

கோஷ்டம்

குட்டிம்:

இஷ்டகா

பித்தி:

த்வாரம்

அங்குனம்

தேஹி

வலிகம்

படலம்

கவாடம்

ரங்னா

கஸா

காபா

க²னா

கா³ஷ்ட

கவ்மொ

விட்ட³க³

பி⁴தா

தா³ரு

ஸுனா

ஹு³ப³ரொ

வாஸி

பொஸ்டொ

கவாடு³

நகரு³

தொட்டிகட்டு

செறஸால

பட்ட³

கொட்டமு

கலகட்டு

இடிக

கோ³ட³

வாகிலி

முங்கிலி

க³ட³ப

கொணிகெ³

கப்பு

தலுபு

ஆரண்மனை

கட்டு

சிறைச்சாலை

பட்டடை

தொழுவம்

கத்தழம்

செங்கல்

சுவர்

வாசல்

முத்தம்

வாசல்படி

கொடங்கை

மேல்கரை

கதவு

ஸோபானம்

நிஸ்ரேணி:

விஹங்கிகா

பா⁴ண்ட³ம்

க⁴டம்

காக:

ஸராவ:

ஹரிவாண:

சஷக:

ப⁴ராஷ்டர:

ஸா³ப்பம்

சாலனி

ஹஸந்தி

சல்லி:

கரீஷம்

அங்கா³ர:

அலாத:

காலிகா

ஸௌனா

ஸேணி

ஹுட்டி

பொ⁴ன்னா

க⁴டொ³

க³க³டி³

ஸராவு

ஹர்வி

தம்பெ³

பு⁴ந்த³ரொ

ஸு³ப³டொ³

சாலனி

ஹோஸ்னி

சல்லோ

ஸேணி

விங்க³ள்

அல்தொ

கொ³ள்செ

மெட்டு

நிச்சென

காவடி³

பாத்ரமு

கட³வ

க³ரக³

முகுடு³

தட்ட

செம்பு

மங்க³லமு

சேட

ஜல்லெட³

கும்படி

பொய்நி

பிட³க

இங்க³லமு

கொரவி

பொ³க³கு³

படிக்கட்டு

ஏணி

காவடி

பாத்திரம்.

குடம்

பல்லாய்

முகுதட்டு

தட்டு

சொம்பு

வரப்புச்சட்டி

முறம்

சல்லடை

கும்பிடுசட்டி

அடுப்பு

வறட்டி

தணல்

கொள்ளி

கரி

சதுர்பா⁴ஷா வல்லரி.

18

ஸம்ஸ்கிருதம்.	ஸௌராஷ்டிரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
கத்தி	கத்தி	கத்தெரா	கத்திரிக்கோல்
ஈளிகா	விளி	கத்திபீட	அரிவாள்மனை
பட்டஹ	படொ	ஸன்னெகல்லு	அம்மி
ஸிலாபுத்ர:	ஹப்பேலா	பொத்ரமு	குழவி
உலாகீலம்	பெறாகள்	ரோது	உரல்
முஸல:	முஸள்	ரோகலி	உலக்கை
தீர்பண:	தெள ³ னோ	அத்தி ³ மு	கண்ணாடி
வியஜனம்	விஜனோ	விஸனகர்ரா	விசிறி
தீப:	தீவொ	திவ்வெ	கிளக்கு
ஸிக்யம்	ஸிகொ	உட்டி	உறி
மந்த:	மொத்து	கவலமு	மகன
குதா:	கொது ³	ஸித்தி ³ மு	சித்தை
பேடி.கா	பெடி.	பெட்டெ	பெட்டி
குஞ்சிகா	குஞ்சி	பி ³ க ³ மு	சாவி

மஞ்ச:	மொஞ்செ	மஞ்சமு	கட்டில்
தே ³ லா	ஹிந்த ³ ளொ	உய்யெவ	ஹஞ்சல்
ஸய்யா	ஸௌதி	பறபு	படுக்கை
கட:	பொரீயோ	சாப	பாப்
உபபீர்ஹா:	ஹுப் ³ ரொ	தலக ³ ட ³	தலையனை
கீபோ ⁴ ளிறி	கெள ³ டி ³	தி ³ ண்டு	திண்டு
குன்னாரம்	குந்த ³ ரோ	கா ³ ஜுபாத்தா ³	பிங்கான்பாத்திரம்
பாது ³ கா	பவக ³ ள்	பாவது	மிதியடி.
ஸாண:	ஸாணு	ஸான	சாணைக்கல்
ஆரக ⁴ ட்ட:	ஓரளணி	ஏதமு	ஏத்தம்
பண:	பொரொ	ஜாத்த ³ மு	குது

பாட²ஸாலாதீ³வர்கு³.

பாட ² ஸாலா	இந்து	பி ³ டி ³	பள்ளிக்கடம்
உபாதீ ⁴ யாய:	வத்தி ³	ஒஜ்ஜா	ஆசான்
மாணவக:	மாணவு	ஸிஷ்யு ³	மாணக்கன்
வர்க ³ :	வர்கு ³	தரக ³ தி	வகுப்பு
புஸ்தகம்	பொதி	பொத்தமு	சுவடி.

19

சதுர்பாஷா வல்லரி.

ஸம்ஸ்கிருதம்.	ஸௌராஷ்டிரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
பலக:	பொல்கொ	பலக	பலகை
கடி ² னி	கொட்னி	ப ³ லபமு	பலபம்
காகல:	கள்ளெம்	காகிதமு	காகிதம்
லேக ³ னி	லேகு	கலமு	இறகு
சு ² ரிகா	ஸுரி	கத்தி	கத்தி
மஷி	ஸை	மசி	மை
மஷிமணி:	ஸைநிடி ³	மசிபு ³ ட்டி ³	மைக்கடு
வளி:	வளி	கி ³ த	கோடு
லிடி:	லிக்கி ² து	வ்ராந	எழுத்து
பத ³ ம்	ஜுடி ³	துடி ³	மொழி
சரிதம்	சாலு	நா ³ த ³ மு	நடக்கை
அர்த ³ :	அர்த ²	அர்த ³ மு	பொருள்
பட ² னம்	படி ² னி	சது ³ வு	வாசிப்பு
மனனம்	மனனெ	சிந்தன	சிந்தை

www.sourashtralibrary.blogspot.com

புஸின:	புஸினி	அடு ³ கு ³ ட	வின
உத்தரம்	ஜவ்னி	மாருமாட	விடை
உத்தி:	வத்தொ	மாட	சொல்
மத்த:	மொந்து	தப்பு	தப்பிதம்
நிரஸ்தம்	நிரஸ்து	பத ³ ருமாட	வினைவுமொழி
வேந்தம்	வெத்தா	பெ ³ த்தமு	பிரம்பு
பி ² :	பி ² டொ ²	பி ²	பிணை
ஸத்யம்	ஸத்தா	நிஜமு	உண்மை

வனாதி³வர³.

வனம்	வனே	தோட	தோட்டம்
வ்ருசு ² :	ஜு ⁴ ந ³	செட்டு	மரம்
கு ³ லம்:	கு ³ ல்மொ	பொத ³	புதர்
பி ³ ஜம்	பி ³	வித்தனமு	விதை
அந்தர:	அங்க்ரோ	மொலக	முளை
முலம்	முள	வேரு	வேர்
ஸாகா ²	ஸாகோ ³	கொம்ம	கிளை
வல்லி	வேலு	கி ³	கொடி.

www.sourashtralibrary.blogspot.com

சுதூர்பாஷா வல்லரி.

22

ஸம்ஸ்கிருதம்.	ஸௌராஷ்டிரம்.	தெலுக்கு.	திராவிடம்.
பல்லவ:	ஒலொ	சிகு ³ ரு	கொழுந்த
ஸிபா ²	ஸிபொ ³	ஊட ³	விழுது
பர்ண:	பா ² னு	ஆகு	இலை
வ்ருந்தம்	தே ³ ந	தொய ³ மெ	காம்பு
கோயலம்	கொய் ³ னோ	லேத	இளக
கலிகா	கெலின்	மொக் ³ கி	கொழும்பு
புஷ்பம்	பூ ² லு	பூ ² லு	பூங்கொத்து
வல்லரி	வல்லரி	பூ ² ரு ³ த்தி	தேன்
மஹ ⁴	மை	தேனெ	கொத்து
ருச்சி ² :	ருச்சொ	ரு ³ நி	பிஞ்சு
ஏந்தாகம்	ரெந்தொ ³	கனாகா ³	காய
பாலாடு:	பாலொ	காய	பழம்
பீலம்	பொள்ளொ	பண்ண	பாந்தி
ஆலவால்:	அலொ	பாது ³	

வரலுக:	வர்கொ	தோஸகாய	வெள்ளரிக்காய்
படோலிகா	பொட் ³ ரு ³ லொ	பொட்லகாய	புடலங்காய்
கரிலக:	கலெலொ	காகாகாய	பாகல்
வார்த்தாக:	வந்த ³	வங்காய	கத்தரிக்காய்
முலகம்	முனொ	முல்லங்கி	முள்ளங்கி
ஆலு	ஆலு	கென்னக ³ ட் ³ ட ³	சக்கரைவல்லிக்மெழுகு
மாரிஷ:	தெ ³ ரு ³ லொ	தோடகார	முளைக்கிரை
தில:	திலை	துவ்வுலு	எள்ளு
ஜீரக:	ஜீரொ	ஜிலகா	சோகம்
ஸாஷப:	மு:ரி	ஆவா ² லு	கடுகு
தா ⁴ ன்யாகம்	த ³ னெ	த ³ னியா ² லு	மல்லி
மேந்த ⁴	மித்தி	மெந்த ³ லு	வெந்தயம்
அஜமோதா ³	அமொ	ஒமமு	ஒமம்
ஆர்த்தாகம்	அல்லொ	அல்லமு	இஞ்சி
வட:	தடா ³	மர்ரி	ஆல
ஜட:	ஜட ³	ஜுவ்விசெட்டு	இச்சி
மீலவ:	மீலு	மாரோடு ³	விலவம்
பலாஸ:	பலாஸு	பலாஸு ³	முருக்கு

23

சதுர்பாஷா வல்லரி.

ஸம்ஸ்கிருதம்.	ஸௌராஷ்டிரம்.	தெலுக்கு.	திராவிடம்.
மது ³ கம்	மது ³	இப்ப	இலுப்பை
சிக்சா	செஸு	சந்த	புளி(யன்)
தூத ³ :	தூது ³	க ³ மகராவி	பூவரசு
பாமி	ஸோமி	ஜம்மி	வன்னி
பூரணி	பூர்ணி	பு ³ ருகு	இலவு
வேணு:	வேணு	வெது ³ ரு	மூங்கில்
நாரீகேள:	நரோர	கொப ³ ப ³ ர	தென்னை
தாள:	தாளு	தாடி	பனை
ஸிக் ³ ரு:	ஸெவ்கா	முனக ³	முருங்கை
நலத ³ ம்	நல்லா	வட்டிவேரு	வெட்டிவேர்
ப ³ த ³ ரி	போ ³ ரு	ரோசு ³	இலந்தை
உதும ³ ப ³ ர:	உப்ளோ	மோ ³	அத்தி
கபித்த ² :	கொவடு	வெலக ³	விளா
ஜம் ³	ஜம்ப ³	நேரேடு ³	நவ்வா

ப ³ ணை:	பொ ³ ன்ன ³ ஸு	பனஸ	பலா
தா ³ டி ³ ம:	த ³ லிம்	தா ³ டி ³ ட்ட ³	மாதுளை
ஆமலக:	ஆம்ளோ	உசிக	நெல்லி
திராஷா	த ³ க்கு	தா ³ க	கொடிமுத்திரி
கத ³ லி	கேளூ	அரடி	வாழை
கேதகி	கேது ³	மொக ³ கி	தாழை
சம்பக:	ஸொம்பெ	ஸம்பெக ³	சண்பகம்
ஹிரிபே ³ ரம்	ஹிரி	குருவேரு	குருவேர்
தாமரஸம்	த ³ மரு	தாமர	தாமரை
பாலி:	பாலூ	வட்டா	நெல்
நீவார:	நிப்ப ³ ரி	நிவ்வரி	புல்லரிசி
தண்டுல:	தந்து ³	பிப்பமு	அரிசி
சணக:	சென்னே	ஸெனக ³ லு	கடலை
குளத்த ² :	குளின	உலவலு	கொள்ளை
கோ ³ து ³ ம:	கோ ³ மு	கோ ³ து ³ முலு	கோதுமை
ஸா ³ நம்	ஸாஸன்	தெல்லக ³ ட்ட ³	வெள்ளைப்பூண்டு
ஹரித ³ ரா	ஹாது	பஸுபு	மஞ்சள்
ஹிக்கு	ஹிக்கு	இக்கு ³ வா	பெருங்காயம்

சுதூர்பாஷா வல்லரி.

ஸம்ஸ்கிருதம்.	ஸௌராஷ்டிரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
வனம்	மீடு	உப்பு	உப்பு
மீசம்	மிரி	மிரியாறு	மிளகு
ப்ருஹன்மீசம்	திக்கே	மிரபகாய	மிளகாய்
ஸம்மீ ²	ஸௌன்டி	ஸௌம்டி	சுக்கு
பிப்பை	பிப்பஸ்	பிப்பலி	திப்பிலி
வஸா	ஹெகணு	வஸை	வஸம்பு
மது ⁴ ரம்	மது ⁴ வு	அதிமது ⁴ ரம்	அதிமது ⁴ ரம்
ராஸ்னா	ராஸ்னா	சன்னராஸ்ன	தித்தா ⁴ த்தை
ஏலா	ஏலொ	ஏலகுறு	ஏலம்
லவங்க ³ ம்	லொங்க ³ ம்	லவங்க ³ மு	சிராம்பு
குமாரியா	குமாரி	குமாரி ³ கு	கத்தானே
மார்க்கவ:	மகாபாது	குண்டகஸீ ³ று	கற்பா ⁴ ன்இலை
கா ⁴ ஸ:	கொ ⁴ வது	கசவு	வைக்கோல்
கலம்ப ³ ஹ	கலம்ப ³	கூபநார	கட்டி

வல்கம்	வல்கொ	பட்ட	பட்டை
ஸமீ	ஸொம்பி	பொட்டு	பொட்டு
துஷ:	து ³ ஸொ	உழுத	உமி
கண்ட ³ னம்	கொண்டோ ³	தவுடு ³	தலிடு
கடங்க ³ ர:	கட்கல்	பொல்ல	பதர்

லோஹாதிவரகு³.

லோஹம்	லோவு	லோஹமு	உலோகம்
ஸ்வரணம்	ஸொன்னே	பங்கா ³ ரு	பொன்
ரூப்யம்	ரூப்பொ	வெண்டி ³	வெள்ளி
தாம்பரம்	தம்பெ ³	ராகி ³	செம்பு
ரீதி:	ரீதி ³	இத்தடி ³	பித்தளை
அய:	லொ:கணு	இதுமு	இரும்பு
கான்ஸியம்	கஸொ	கஞ்சு	வெங்கலம்
ஹிரண்யம்	ஹிரன்	அபரஞ்ஜி	தங்கம்
தரபு	தௌ	தக ³ ரமு	தகரம்
ப்ரவாளம்	பொம்ஸொ	பக ³ ட ³ மு	பவளம்
பத்மராக ³ ம்	லொ:ங்கு ³	கெம்பு	சிவப்புக்கல்

ஸம்ஸ்கிருதம்.	ஸௌராஷ்டிரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
மௌக்திகம் ரத்னம்	மொதி ரத்தன்	முத்யமு ரத்னமு	முத்து இரத்தினம்
நாராகிதீவர்கு ³ .			
நாராகி	நாராஜி	நாராஸு	நாராக
ஜரல:	ஜாலு	வல	வலை
பீஸ்தரா	பீஸ்தா	தித்தி	துருத்தி
தக்ஷணா	தக்னி	பாடி ³ த ³	வாச்சி
மூஷா	மூஸா	மூஸ	மூசை
வ்ருஷபே ⁴ த ³	பீந்தி	உலி	உளி
டம்க:	டங்கு	காலையுலி	கல்லுளி
ஸந்தீம்மு:	தீந்தி	படுகாரு	குரடு
வ்ரஸசன:	பெர்ஸனி	ஆகுரா	அரம்
கரகச:	ஓர்ஸ	ரம்பமு	வாள்

பரஸு:	பர்ஸு	கொ ³ டீ ³ லீ	கொடாவி
ஆரா	ஆரொ	ஆரொ	செருப்புலாகி
கீனித்ரம்	கீந்துடே ³	கு ³ னபமு	கடப்பாபை
ஹலம்	ஹலோ	நாக ³ லி	கலப்பை
சுஷா	சுஸொ	எடி ³ கோல	ஏர்க்கால்
வரீதா	வரீதோ	நாக ³ டிசாலு	படைச்சால்
ம்ருகா ³ தீவர்கு ³ .			
ம்ருக ³ ம்	ம்ருகா ³	மெகமு	மிருகம்.
லிஹம்:	லிம்ஹோ	சிங்க ³ மு	சின்கம்
லியாக் ⁴ ரம்	வாகு ⁴	புலி	புலி
ஹஸ்தி	ஹஸ்தா	எனு ³ கு ³	யாஹி
பீல்லூக:	பீல்லூ	எனுக் ³ கொ ³ டீ ³	கரடி
வ்ருக:	வ்ருகொ ³	தோடே ³ லு	ஒநாய்
கொ ⁴ டக:	கொ ⁴ டொ ³	கு ³ ர்மு	குதிரை
வ்ருஷப ⁴ :	கொ ³ ரு	எத ³ த ³	எருது
கௌ ³ :	கா ³ மி	ஆலு	பசு
மய:	மொயி	ஒண்டெ	கு
			ஒட்டை

சதுர்பாஷா வல்லரி.

30

ஸம்ஸ்கிருதம்.	ஸௌராஷ்டிரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
மஹிஷ:	பொதுலொ	துன்னபோது	கடா
மஹிஷீ	பெய்ஸு	எலுமு	எருமை
கூர்திபீ:	கெதீடு	காடிதே	கழுதை
ஸாகர:	துக்கரு	பந்தி	பன்றி
கரோஷ்டா	கொல்லொ	நக்க	நரி
ஸஸ:	ஸொஸொ	குந்தேது	முயல்
ஹரிண:	ஹரின்	ஜிங்க	மான்
மார்ஜால:	மர்ஜரி	பில்லி	பூனை
நகுல:	நகுலு	முங்கில	கிரிப்பிள்ளை
சிக்ரோட:	சிக்ரோ	உடுத	அணில்
ஸாட:	ஸாஸு	தொண்டி	நீண்டு
ஸானக:	ஸானே	குக்க	நாய்
உந்திர:	ஹந்திர	எலுக	எலி
சுசந்திர	சுஞ்ச	சஞ்ச	முஞ்ஞ

ஸுண்டா	ஸௌண்டி	தொண்டமு	துதிக்கை
ஸ்ருங்கம்	ஸ்ரங்க்டோ	கொம்மு	கொம்பு
குர:	குரோ	கொரிஸெ	குளம்பு
பச்ச:	பூஸு	கோக	வால்
வத்ச:	வாஸுரு	தூட	கன்றுக்குட்டி
கொஞலம்	கொங்கு	மந்த	காலி (பசுக்கட்டம்)
ஊத:	ஊடொ	பொதுக்கு	முலைடி
கிப:	கிபு	கோகி	குளக்கு
ஜீலி	ஜீலி	சிம்மட	பாசி (நாய்)
ஸர்ப:	ஸாபு	பாமு	பாம்பு
விருங்கிக:	விஞ்ச	தேனு	தேள்

பசுபாஷா வல்லரி.

பசுதி	பசுதி	பசுதி	பறவை
பசுத:	பொகொ	பெக்க	கிறகு
பிஸ்லாக:	பிஸ்லொ	பசுபிஸ்ல	குஞ்சு (கொஞ்சு)
சஞ்ச:	சொஞ்ச	முக்கு	அலகு
அண்ட:	அண்டொ	முக்குட்டி	முட்டை

31

32
28

சதுர்பாஷா வல்லரி.

எம்ஸைருதம்.	ஸௌராஷ்டரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
நீட்டம்	நீட்டம்	கூடு	கூண்டு
காக:	கௌனௌ	காடி	காக்கை
குருத்ர:	காந	கூர்த்த	பருந்து
சடக:	சுடி	பிச்சக	ஊரூருளி
குக்குட:	குக்குட	கோடி	சாவல்
மலிகா	ம:கி	சூடி	ஈ
கூக:	கூகா	கூப	ஆக்கை
மபூச:	மே:ரு	கெமலி	மடில்
கோகில:	கொகில	கோவெல்	குபில்
புக:	புகை	கொங்க	கொக்கு
பேச:	புகளி	கப்ப	தவளை
மத்சய:	ம:லி	சேப	மீன்
கடக:	கா:லி	கா:லி	கண்ட
கச்சப:	கன்பொ	காபே	ஆமை

www.sourashtralibrary.blogspot.com

நகர:	நகரு	மொஸலி	முதலை
ஜலாகா	ஜாளு	ஜலக	அட்டை
மருத்திகாதிவரகு.			
மருத்திகா	மத்தி	மட்டி	மண்
வாளுகா	வளு	இஸுக	மணல்
தூளி:	தூளி	தூம்மு	தூசி
சேஷத்ரம்.	கேக	மடி	தழை
பூமி:	பூமி	சேல	நிலம்
தேய:	தேயி	நாடி	நாடி
நகரம்:	நகரி	பரோலு	பட்டணம்
கிராம:	கா:மு	ஊரு	ஊர்
பல்லி	ஒல்லி	குப்பமு	பட்டி
வீமா	வீம்	எல்ல	எல்லை
வல்லிகம்	வல்லி	புட்ட	புற்று
ஆபண:	பொந்து	அங்குடி	கடை
விபணி:	விபணி	அங்குடிவிதி	கடைத்தெரு
விதி:	விதி	விதி	தெரு

www.sourashtralibrary.blogspot.com

33

சுதூர்பாஷா வல்லரி.

34

ஸம்ஸ்கிருதம்.

ஸௌராஷ்டிரம்.

தெலுங்கு.

திராவிடம்.

ஹட்டி:
நானகம்
ரௌப்யம்
அரண்யம்
வாட
குஞ்சு:
அதீரி:
தட:
பாஸ்தி:
மரிசிகா

ஹட்டா
நானே
ரூபாயி
ராணு
வாடி:
குஞ்சு:
அதீரி:
தெடா:
பாஸ்து
மரின

ஸந்த
நானேமு
ரூபாயி
அடீவி
கஞ்சு
பொதீரிலு
கொண்டி
சரி
நெத்தமு
எண்டிமாவுது

சந்தை
நானாயம்
ரூபாய்
காடு
வேலி
புதீர்விடு
மலை
செங்குத்து
உச்சி
கானல்

தூர்காதிவர்கு.

தூர்கம்
கேயம்
ராஜ்யம்

தூர்கு
கேயம்
ராஜ்யம்

கோட
கேயம்
தொந்தனமு

கோட்டை
அகிழ்
தொந்தனம்

ராஜா
ராஜா
அமாத்ய:
கரம்
கோஸம்
சீதரம்
சாமரம்
பீலம்
பதாதி:
யோத:
யுத்த:
ஸௌன்:
கிரீடம்
ஆயுதம்
தூது:
பாண:
தூண:
ரதீ:

ராஜா
ராணி
அமாத்யோ
கரோ
கோஸு
ஸதி
சமரி
பனொ
பத்தி
தூதி:
தூதி:
ஸௌனி
கிரீடி
ஐதீ:
தூது:
பாணு
தூணி
ரெத்து

ராஜு
ராணி
மந்தரி
கானகா
பொக்கலமு
கொநீகு
விஞ்ஜாமரம்
தீண்டு
காலரி
ஜோது
தூரமு
படீவாது
பொமடிக்கு
பொடுமுட்டு
வில்லு
அம்மு
தொன்
தேரு

அரசன்
இராணி
மந்திரி
காணிகை
பொக்கலம்
குடை
கவரி
சேனை
காலாள்
பொர்விரன்
பொர்
தளகர்த்தா
முடி
படைக்கலம்
வில்
அம்பு
புதை
தேர்

ஸம்ஸ்கிருதம்.	ௌராஷ்டிரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
கிந்திரி	கொண்டி ³	பண்டி	வண்டி
சக்ரம்	சக்குரு	பண்டிகல்லு	வண்டியுருள்
நேமி:	நேமி	கம்மி	கட்டு
அஷ்ட:	சாத்	இருசு	இருசு
ஆணி:	ஆணி	சில	ஆணி
தாம	தாமோ	பனுபு	தும்பு
கபா	ஸாடொ	தாடு	சவுக்கு
பாக்ர:	பொக்கு ³	பக் ³ மு	இலகா ³ ன்
நதிரி	நதிரி	தங்குவாரு	மார்பட்டை
பல்யானம்	பொலெ	பல்லமு	கல்லனை
கலினம்	கலின்	கள்ளமு	கடிவாளம்
கப ³ ர:	கப ³ ரோ	கோ ³ சு	ஏர்கால்
யுகம்	யுகோ ³	காடி ³	கைத்தடி
ஸூலக:	ஸூலகோ	சங்கமு	ஆபம் (சங்கம்)

ஸமுத்ர:	ஸொத்துரு	ஸமுத்ரமு	கடல்
விதி:	லாட்	அல	நீரை
ஆவர்த:	அவரி	ஸாமு ³	நீர்க்கனி
தீரம்	தீரு	திரி	கரை
தீவிர:	தீவு	திரிபு ³	தீவு
சக்கில:	சக்கில்	பிரத ³	சேர்
பலவ:	புல்லி	தெப்	தெப்பம்
நென:	நென	வாட ³	கப்பல்
தீரணி	தோணி	தோ ³ ன	தோணி
ஆகர:	தரெ	வாட ³ கலி	கோனவு (தோணிக்)
கபக:	கபா	வாட ³ கமப ³ மு	பாய்மரம் [கலி]
கேதபனி	கே ³ னி	க ³ ட ³	பினனணி
அரிதரம்	அன்னி	தெட் ³ டு ³	தண்டு
அப ³ ரி:	ஹாவ்லி	சலம,கட்ட	ஹத்துப்பட்டை
நிமனம்	நின்னா	நோது	ஆழம்
உத்தான்ம்	உத்தொ	மிட்ட	மேடு

சுதூர்பா⁴ஷா வல்லரி.

38

ஸம்ஸ்கிருதம்.

ஸௌராஷ்டிரம்.

தெலுங்கு.

திராவிட.

நத³

நிர்ஜ⁴ர:

கச்ச:

பானீயம்

ஸ்ரோத:

ஸர:

தல்ல:

ஹரத³:

ருல்பா

ஸேது:

பிண்டி³ல:

ஆகாஸ:

ஸூரிய:

நெத³தி³

ஜ³ரி

கஸு

பனி

ஸ்ரோவு

ஸோரோ

தனா

ஹடொ³

கவ்வொ

ஸேது

புல்தொ

ஆகாஸ

ஸூரித்

ஏறு

நெல்ஏறு

ஊட

நீள்தூ

நெல்லூவ

கொல்தூ

நெருவு

மந³கு³

காலுவா

கட்ட

வந்தன

ஆகாஸ

ஸூரிய

ஆறு

மலையருவி

ஊற்று

தண்ணீர்

நெள்ளம்

குளம்

ஏரி

மடு

கால்வாய்

ஆனை

வாராவதி

ஆகாயம்

சூரியன்

www.sourashtradiary.blogspot.com

சந்த³ரமா:

நசுத்த³ர:

பரிவேஷ:

கிரண:

காந்தி:

க³ருஹ:

க³ரஹண:

ஆப⁴ரம

க³ர்ஜிதம்

சபலா

இரம்மத³:

பலி:

ஹிமம்

ஹிமான்

வருஷடி²:

வலீகர:

சந்த³ரமு

நசுத்த³ரு

* பரிளி

கிரணை

காந்தி

க⁴ரோ

க⁴ரணை

ஹபான்

க³ர்ஜினை

சபல்

இரன்

பலி

ஹிமமா

ஹின்னா

பாவ்ஸு

வலீகல்

சந்த³ருடு

கக்க

பரிதி³

நெல்தூ³

ஜிதி³

க³ரஹமு

க³ரஹணமு

மப³ப³

உருமு

மெருமு

மேகா⁴க்னி

பிடுகு³

மஞ்ச

மஞ்சகெ³ட்ட

வான

தூம்புரு

சந்திரன்

நசுத்த³திரம்

பரிவேடம்

கிரணம்

ஒளி(அ)

கிரகம்

கிரணம்

மேகம்

குமுரல்

மின்னல்

நெருப்பிடி

இடி

பனி

பனிக்கட்டி

மழை

தூரல்

* பரிளி = சந்திரனாகியவரைச் சூழ்ந்து நோன்றும் வடிவம்.

www.sourashtradiary.blogspot.com

39

சுதுர்பாஷா வல்லரி.

40

லம்ஸ்கிருதம்.	ஸௌராஷ்டிரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
கர்கா	கர்கா	வடி ³ க ³ ண்ட ³ லு	ஆலங்கட்டி
தி ³ க்	தி ³ ஸா	தெ ³ ஸ	திசை
கால:	காலு	காலமு	காலம்
க ³ டி.கா	கெ ³ டி ³	க ³ டி ³ ய	காளிகை
முஹூர்த.	* மூ:ர்து	மூருத்தமு	முகூர்த்தம்
ப்ர சிபத்	ப ³ ட் ³ வொ	பாட் ³ யமி	பிரதமை
தி ³ னம்	தி ³ ன்னு	தி ³ னமு	நாள்
ராத்ரி:	ராதி	ரேயி	இரவு
வாச:	வாரு	வாசமு	கிழமை
பசுத்:	பசுத்ரா	பசுத்மு	பட்சம்
அமாவாஸ்யா	அமாஸு	அமாவாஸ்ய	அமாவாசை
பூர்ணிமா	பூர்ணிமு	பூர்ணம்	பெர்ணமி
மாஸ:	மஹபொ ³	மெல	மாதம்
ருது:	ருது	காரு	இருது

வத்ஸா:	ஸ்ரீஸு	ஏடு ³	வருஷம்
வர்ண:	வனி	வர்கு ³ வர்கு ³ .	நிறம்
பாண்டு ³ ர:	ப ³ ண்டொ	வன்னை	வெள்ளை
கால:	காலொ	தெலுபு	கருப்பு
ஹரித் ³ ராப ³ :	ஹர்து ³ னோ	நலுபு	மஞ்சள்
பாலாஸ:	பொவ்வொ	பசுபு	பச்சை
லோஹித:	லொவ்வொ	ஆருபசுபு	சிவப்பு
		எருபு	
		அதி ³ காதி ³ வர்கு ³ .	
அதி ³ கம்	அதி ³ தி ³ கு	ஹச்சைன	மிருகியான
அல்பம்	ஒளோரு	கொஞ்சமைன	கொஞ்சமான
மருது ³	மெத்தன்	மெத்தனை	மெதுவான
கடி ³ னம்	கடி ³ ன்	க ³ ட்டியைன	வன்மையான
ஸுஷ்கம்	ஸுக் ³ கெ	எண்டி ³ ன	உலர்ந்த
ஆர்த் ³ ரம்	ஒல்லொ	தடி ³ யைன	சுரமான

* மூர்து = 48 நிமிஷம். இரண்டு நாளிகை நேரம் (நல்லகாலம்).

www.sourashtralibrary.blogspot.com

41

சுதூர்பாஷா வல்லரி.

42

எம்ஸ்கருதம்.	செளராஷ்டிரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
வருத்தம்	உட்டொ ³	பு ³ வைவன	வட்டமான
மலினம்	மளி	மு ³ நிகைன	அழுக்கான
கருமம்	கடலொ	சிக்கின	இளைத்த
உஷ்ணம்	ஹுன்னொ	வேடி ³ யைன	வெப்பமான
வியதம்	விள்ளொ	சல்லையின	குளிர்ந்த
வியஸ்தம்	வெகுளொ	வேரு ³ டி ³ ன	வேறுபட்ட
நித்யம்	நிச்ச	எட்ட ³ தெக ³ னி	இடைவிடாத
ஸாமான்யம்	ஸன்னொ	பொத்தமைன்	பொதுவான
ஸுஷ்டு ²	ஸுடம்	ஸாயைன	சீரான
மித ³ பம்	மித்தம்	தப்பைன	பிழைப்புள்ள
த ³ ருதம்	த ³ ட ³ கொ	சீலின	மிளந்த
கர்கமம்	க ³ ட ³ னு	கரகையின	காழுமடா ³ ன
ஸங்குசிதம்	குக் ³ னு	இருகைன	நெருக்கமான
ருஜு	ருஜம்	நேருகா ³	நேரில்

புராதி³ வர்கு³.

புரா	புள்ளொ	முந்த ³	முன்னே
அக் ³ ரத:	ஸாம்மு	எது ³ ட	எதிரில்
புரத:	ஸொம்மல்லொ	முந்த ³ ட	முன்பாக
ப்ரா ³ க் ³	ப்ரா ³ க் ³	முனுபு	முன்
அது ³ னு	அத்த	இப்பு ³ டி	இப்போது
ததா ³	தெ ³ ப ³ ப ³	அப்பு ³ டு ³	அப்போது
கதா ³	கொ ³ ப ³ ப ³	எப்பு ³ டு ³	எப்போது
ஸர்வதா ³	கொ ³ ப ³ ப ³ கு	எல்லப்பு ³ டு ³	எப்போதும்
எகதா ³	ஒவேளும்	ஒகப்பு ³ டு ³	ஒருபோது
ஸக்ருத்	கொ ³ ப ³ ப ³ திம்	ஒகானொகப்பு ³ டு ³	அரிதாக
பஸ்சாத்	ப ³ ல் ³ ச	வெண்ட	பின்பு
ஹய:	காலி	நின்ன	நிந்தது
ஸ்வ:	ஸொந்த ³ டொ	நேபு	நானே
அத ³ ய	ஹிந்த ³	நேடு ³	இன்று
பாஸ்வஹ:	பொரம்	எல்லுண்டி ³	நானே நின்ற
ப்ராத:	ப ³ ல் ³ தபா ³ ிம்	வேருவ	காலே
ஸாயம்	ஸீன்ட	மாபு	மாலை

43

சுதார்பாஷா வல்லரி.

44

ஸம்ஸ்கிருதம்.	ஸௌராஷ்டிரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
இத:	அத்தெங்கு ³ ட்ட ³	இக	இனி
அத்ர	எட்	இச்சட	இங்கு
தத்ர	தேட்	அச்சட	அங்கு
குத்ர	கோட்	எச்சட	எங்கு
அபித்:	கொட்டிம்	அந்தட்	எங்கும்
வெதித்	கோட்டி	எக்கட்டின	எங்கேயாவது
அந்த:	மீத்தரிம்	லோபல	உள்ளே
பாவத்	கோன்னெங்கு ³	எந்தவரகு	எதுவரையில்
தாவத்	த்யேலெங்கு ³	அந்தவரகு	அதுவரையில்
ஈஷத்	இன்னெ	இருக்க	சிறிய
மிதி:	ஓகோகூன்	ஒண்டொ ³ கடி	ஒன்றுக்கொன்று
கூதம்	கொகூ	எட்ட	எப்படி
கிம்	கார	எயி	என்ன
கிமுத	மெக்காயி	மோமி	வேறென்ன

www.sourashtralibrary.blogspot.com

இதி	மெனின்	அவி	என்று
அகஸ்மாத்	தெவன்னு	தனத்தட்	தற்செயலாய்
யதி:	எதி	நனு	ஆல்
ஏவ	வலீ	ஏ	ஏ
து	கி	ஒகொ	ஓ
அஹோ	ஊ-ஹோ	ஒனரா	ஊரா
கில	கின்னா	கதரி	அல்லவோ
அ:	ஹாஹா	ஹோ	ஹோ
தி:	தி	இலீ	செ
ச	தனி-சின்	து	உம்
நது (து)	எத்மென்னி	அரினா	அனனும்
ஆபா	தென்னவேங்கு ³	கரக்குன	உடனே
அபி	தி	எனி	ஆய்
ப்ரதி	தெ ³ ரி	கு ³ ரிஞ்சி	குறித்து
ருதே	ஐத-உரேக	போனா	நீக்கி
வினா	வினேக	தப்ப	தவிர
ஹே (போ ³)	அஹோ	ஓ	ஓ
வருதா:	மனத	விதகா ³	வினாக

www.sourashtralibrary.blogspot.com

45

ஸம்ஸ்கிருதம்.	ஸௌராஷ்டிரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
நோசேத்	ஹோனாஜ்யேத்	காதேனி	ஆகாவிட்டால்
அன்யதா ²	நீ:நாஜ்யேத்	லேனசோ	இல்லாவிட்டால்
வா	அத் ² வா	ஒண்டெ ³	ஆகிலும்
கிம்வா	ந்ஹாஜ்யேத்	லேக	அல்லது
இவ	வினாகொ	வலெ	போல
தாஷ்ணீம்	கோ ³	ஊரக	சுட்டமா, வெருமை
அஸம்	பு ² பொ	சாலுனு	போதும்
நஹி	நீ:	லேன ³	இல்லை
அதி	பெ ³ ன்னி	எந்தயு	மிக
பா ³ ட ⁴ ம்	ஹாயி	ஒன்ன	ஆம்
ந	நா:	காது ³	அல்ல
ஏவம்	இவொ	இட்டலு	இப்படி
ஸபதி ³	அபதி ³	அபதி ³	அப்போதே
அத ³	அத ³	அத ³	அப்போதே

தாஹி	தெ ² பு ³ பெய்த்	அடலயின	அப்படியானால்
குத:	கொகொலெந்த	எந்த ³ வல்ல	என்னால்
தத:	தெகெலெந்த	அந்த ³ வல்ல	அதனால்
கஸ்மாத்	கொகொ	எல்	ஏன்

ஸங்கியாதி³வர்கு³.

ஸங்க ² யா	ஸங்க ² யோ	ஸங்க ² ய	என்
ஆக:	ஒங்கு	அங்கெ	இலக்கம்
ஏகம்	ஒ-(யோகு)	ஒகடி	ஒன்று
த ³ வே	தீ ³	கொண்டு ³	இரண்டு
தீ ³ ணி	தீ ³ ன்	முரு ³	மூன்று
சத்வாரி	சாரு	நாலு ³	காலு
பஞ்ச	பஞ்ச	ஐது ³ (ஏறு)	ஐந்து
ஷட்	ஷோ	ஆறு	ஆறு
ஸப்த	ஸாது	ஏடு ³	எழு
அஷ்ட	ஆடு	எனியி ³	எட்டு
நவ	கொவு	தொட்டி ³	ஒன்பது
த ³ ஸ	தொண்டா (தொண்டா)	பத்து ³	பத்து

ஸம்ஸ்கிருதம்.

பௌராஷ்டிரம்.

தெலுங்கு.

திராவிடம்.

கரியாவரஞ்.

ஜயதி
வஹதி
உம்சுதி
தரதி
தரதி
கிலதி
ஸங்கோசதி
கௌதி
லுண்டதி
பாயதி
விதானதி
லிங்கதி
அததி

ஜிக்ஸு
ஒவஸு
உச்சஸு
தரஸு
திரஸு
கிலஸு
குங்கஸு
அவஸு
லுண்டஸு
பாயஸு
விதானஸு
லிங்கஸு
அதஸு

கெஸுஸ்துந்தி
மோஸ்துந்தி
ஏருசன்னதி
தாஸுசன்னதி
சுதாசன்னதி
மிங்குசன்னதி
முருகுசுந்தி
வேருசன்னதி
பொருஸ்துந்தி
லேஸுஸ்துந்தி
விதாஸுஸ்துந்தி
கெஸுஸ்துந்தி
தோஸுஸ்துந்தி

வெஸுஸுந்தி
சுமக்கிறதி
பொருக்குறதி
தாண்டுறதி
லிங்குகிறதி
சுருங்குகிறதி
புகழுகிறதி
புரங்குகிறதி
சேலிக்கிறதி
உதங்குகிறதி
ஒருங்குகிறதி
நள்ளுகிறதி

லிஞ்சதி
தருபதி
வினத்தி
தனத்தி
சந்தாயதி
வருணதி
தாயதி
கூப்பதி
மாத்யதி
கருஷதி
புருஷதி
பாஸதி
சுதமதி
வஞ்சதி
வாதி
பருச்சதி
வஸதி

லிஞ்சஸு
தாவஸு
வின்கஸு
தன்கஸு
சந்தாயஸு
உணஸு
தொமஸு
புஷஸு
முதஸு
குஷஸு
புருஷஸு
பௌஸஸு
தொமஸு
ஒஞ்சஸு
வௌஸஸு
புளஸு
வஸஸு

சல்லுசன்னதி
தருபதிஸ்துந்தி
பேதிஸ்துந்தி
முருகுசுந்தி
மன்னிஸ்துந்தி
வரிஸ்துந்தி
கோருசன்னதி
சிமுதந்தி
ஸந்தோஷிஸ்துந்தி
தூன்னுந்தி
வேசுசன்னதி
ஏதுசன்னதி
தூசுசன்னதி
ஏயிஸ்துந்தி
விஸ்துந்தி
அருகுசுந்தி
வரிஸ்துந்தி

தெனிக்கிறதி
குருகிறதி
வேறுபடுகிறதி
சுருங்குகிறதி
மன்னிக்கிறதி
ஆப்படுகிறதி
ஆழித்குகிறதி
விருப்புகிறதி
எறிகிறதி
சந்தோஷிக்கிறதி
உழுகிறதி
வறுக்கிறதி
ஆழுகிறதி
சடுக்கிறதி
ஏயாதுகிறதி
வீசுகிறதி
கேட்கிறதி
வசிக்கிறதி

வம்ஸ்கிருதம்.	ஸௌராஷ்டிரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
லீகதி	லீகவஸு	வராஸ்தந்தி	எழுதுகிறது
காபதி	கிவஸு	பாடுதுந்தி	பாடுகிறது
புலலதி	புலஸு	விரிஸ்தந்தி	மலர்வது
தீரதி	தீரஸு	பட்டுதுந்தி	பிடிக்கிறது
கீனதி	கீனஸு	நீர்வதுந்தி	தோண்டுகிறது
அதிதே	இவஸு	சதுவதுந்தி	படிக்கிறது
வித்யுதே	துவஸு	ஒருசன்னதி	தோற்கிறது
கம்பதே	கம்பஸு	வணகுதுந்தி	நடுக்குகிறது
ஸ்பந்ததி	பொந்தஸு	பந்தகுதுந்தி	போட்டிசெய்கிறது
பவதே	புலஸு	தேவசன்னதி	மிதக்கிறது
ஸலாகதி	ஸிலுஸு	மெச்சுதுந்தி	மெச்சுகிறது
யததே	யதுஸு	யதவிஸ்தந்தி	முயலுகிறது
மருக்யதே	மருக்யஸு	வெதுதுந்தி	தேடுகிறது
ஸங்கதே	ஸங்கஸு	ஸங்குதுந்தி	ஸந்தேசிக்கிறது

தாவிதே	தாபஸு	பாருதுந்தி	ஒடுகிறது
உட்டியதே	ஹுள்ளஸு	எகுதுந்தி	பறக்கு
தேபதே	திவுஸு	ரகஸ்தந்தி	காப்பாற்றுகிறது
வஹாமி	ஒவுஸு	மோஸ்தாஸு	சமக்கிறேன்
ஜிவாமி	ஜிவுஸு	பீரதுநாஸு	மிறக்கிறேன்
ஜயாமி	ஜிசுஸு	மெலுஸ்தாஸு	வெளுக்கிறேன்
ஸாஸ்	மாஜஸுரேஸ்	எலுசன்னாஸு	ஆள்கிறேன்
ஜயஸி	ஜிகெஸி	கெஸிஸ்திவி	வென்றாய்
ஸ்ருணோஷி	ஜிகெஸி	கிண்டிவி	கேட்டாய்
ஜக்யதி	ஜிபெஸி	போகிவி	போனாய்
தீரக்யதி	ஜாபி	ருசுணு	பார்க்கும்
எஷ்யதி	ஜாபி	போணு	போகும்
தீரக்யதி	சவை	கொள்குணு	கய்க்கும்
எதி	ரா:	உண்டு	இரு
திண்டி	ஹி:	நிலுவுமு	நில்
உத்கிஷ்டி	ஹி:	ஸெயமு	எழுந்திரு
உபஸி	பி:	கூச்சுண்டு	உடகார்
ஜானி	ஜானி	எருகுமு	ஆறி

ஸம்ஸ்கிருதம்.

ஸௌராஷ்டிரம்.

தெலுங்கு.

திராவிடம்.

ப ³ கா ⁴ ன	ப ⁴ ந் ³ க ³	கட்டுமு	கட்டு
க ³ ருஹாண	கா ³ பு ³	நியமு	வாக்ரு
உத ³ கா ³ டய	ஹு ³ பு ³	நியமு	நிற
ஆச்சா ³ த ³ ய	ஜு ³ க ³	முயமு	முடி
நிங்க் ³ வ	ந் ³ க ³	கு ³ ஜு	தனை
ப ³ வ	ஹாவ	அரு ³ மு	அகு
மஜ்ஜ	மஜ்ஜ	தோமு	கழுவு
துள ³ ஹி	துள ³	பொக ³ டு ³	புகழ்
தே ³ ஹி	தே ³	ஈ	கொடு
ஜாக ³ முஹி	ஜாக ³	மேலுகொ	வித்திரு
ஸ்வபிஹி	நி ³ க ³	நி ³ யு ³ க	தூக்கு
ஸ்னாஹி	பு ³ க ³	முனகு ³	முழுக்கு
பாஹி	பாஹி	கபடு ³	காப்பாக்கு
க ³ ச்ச ³	ஜா	போ	போ

www.sourashtralibrary.blogspot.com

ஆக ³ ச்ச ³	ஆவி	ரா	வா
வக ³ த ⁴	வக்தகேரி	மாட்டாடு ³	பேசு
குரு	கேரி	சேயு	செய்
பேரைய	த ⁴ டெ ³	பப்பு	அப்பபு
ருத் ⁴	ருளி	அட்ட ³ க ³ ஞ்சு	தடுக்கு
த ⁴ ர	தே ⁴ ரி	பட்டு	பிடி
பட ²	ஈகி	சத ³ வு	படி
த ³ ருஷ்டம்	ஸாக்ககொ	ருக்டகு	பார்க்க
பாதம்	பேத்தகொ	தாரகு ³ டகு	குடிக்க
ஸ்னாஹம்	பு ³ டத்தகொ	முனகு ³ டகு	முழுக்க
க ³ தூம்	ஜாத்தகொ	போவுடகு	போக
அஸ்தம்	மாத்தகொ	உண்ட ³ டகு	இருக்க
ஜேதம்	ஜிக ³ த்தகொ	கெ ³ லுசடகு	வெல்ல
க ³ தூம்	கொத்தகொ	சேயுடகு	செய்ய
போ ³ தூம்	ஜெத்தகொ	நினுடகு	உண்ண
ஜனாஹம்	ஜனத்தகொ	எருகு ³ டகு	அறிய
தா ³ தூம்	தே ³ த்தகொ	இச்சுடகு	கொடுக்க
கெ ³ தவா	லிச்சின்	வாராவி	எழுதி

www.sourashtralibrary.blogspot.com

சதுர்பாஷா வல்லரி.			
ஸமஸ்கிருதம்.	ஸௌராஷ்டிரம்.	தெலுங்கு.	திராவிடம்.
வர்தத்வா	வெறுதி	உண்டுக்கொனி	இருந்துக்கொண்டு
ஸௌத்வா	ஸௌதி	கொலிசி	சேவித்து
வெழித்வா	ஜெயி	போயி	போய்
புக்த்வா	ஜெயி	தினி	சாப்பிட்டு
கருத்வா	கெரி	சேவி	செய்து
கத்வா	ஜெயி (ஜ்)	போயி	போய்
நத்வா	நமி	ப்ரொக்கி	பணிந்து
தத்வா	தத்	இச்சி	கொடுத்து
ஹத்வா	ஹனி	சயி	கொன்று
ஸங்கிருஹய	கூடி	ஸம்சேஷிஞ்சி	சுருக்கி
ஆரப்ய	மடி	ஆரயிஞ்சி	ஆரயித்து
ஸ்தாப்ய	தேவி	உஞ்சி	வைத்து
நிஸய்ய	ஜெயி	வினி	கேட்டு
ஆகிருத்ய	ஆகரி	ஆகரிஞ்சி	ஆகரித்து

விஸ்மருத்ய	விஸ்மர	மறசி	மறந்து
உபஸிஸ்ய	பிஸி	கர்ச்சனடி	உட்கார்ந்து
அபிஷாத்ய	கமி	ப்ரொக்கி	பணிந்து
அனுக்ருஹய	அனுக்ருஹி	ப்ரொகிஞ்சி	அருளி
விஹாய	ஸாடி	வதலி	கிட்டு
ஆதாய	கூவ்னி	நிஸ்கொனி	வாங்கிக்கொண்டு
உத்தாய	ஹுடி	லேசி	எழுந்து
ஆஹுய	பெயி	பிஸி	கூப்பிட்டு
ஸமாக்ய	அகி	வச்சி	வந்து
காரய	கொடி	சேயிஞ்சு	செய்தி
உத்தாபய	ஹுடாடி	லேபு	எழுப்பு
ஜ்ஞாபய	ஜ்ஞாடி	எலிங்கிப்பு	அழிவி
காரயித்வா	கொடி	சேயிஞ்சி	செய்வித்து
உத்தாபய	ஹுடாடி	லேயிஞ்சி	எழுப்பி
ப்ரதம் பாடம்.			
கஸத்வம்	கஸேன்	நீலெவடு	நீயார்
ததீஸ்தி	ததீஸே	அதீஉன்னதி	அது இருக்கிறது

ஸம்ஸ்கிருதம்.

ஸௌராஷ்டிரம்.

தெலுங்கு.

நிராவிடம்.

தத்¹வர்ததேவா
ஏஷோஸ்மி
அந்தர்கீச்ச²
பஹிராகீச்ச²
அஸ்திகீலு
அதரயேத்⁴
மஹபயதே³ஹி
கஸ்ஸமர்த²:
அஸம்த³க்வா
பீத்வாகீலு
மாகுரு
ஸயேவாஸிவ:
கிமிதி
நாஸ்தயேவ

த்யேஸேகி
மீஸஸே
மீ⁴ததாஜா
ப²ராட் ஆவி
ஸௌஹா
வடர்ஹா
மொகொதே³
கோன் ஸமர்து
தே³னொகொ
பேனொகொ
கொ³னொகொ
தெனொ³யூ³வொ
காயமெனி.
ந்ஹீஸி

அதி³உன்னதா³
இதி³கோஉன்னா
லோகா³போ
பை³டரா
உன்னதா³
இக்கட³உண்டு³
நாகம்மு
எஸ்தே³ஸந்து³
இவ்வகுமு
தராகீ³குமு
சேயகுமு
நுததே³யிலு³
யமனி
லேனேலேது

அது உண்டா
இதோ இருக்கிறேன்
உள்ளே போ
வெளியே வா
இருக்கிறதா
இங்கே இரு.
எனக்குக்கொடு
யார் வல்லவன்
கொடாதே
குடிக்காதே
ஸெய்யாதே
அவனே சிவன்
என்னவென்று
இல்லவே இல்லை

www.sourashtralibrary.blogspot.com

கிமர்த³ம்
மாவிலீத³
அந்ராதரோ
கீச்ச²கீச்ச²
ப்யத்³நு³ரம்
தந்ரத்யா:
ததை³ல
ஸ்வோவா
பரஸ்வோவா
நூஷ்னி³மதிஷ்ட³
கோஹம்
கோதந்ர
மூஸ்யம்நியத்
அஷ்திதேசத்

கொகொ
தூ³க்கள்ளொகொ
இக்காம்
ஜஜ்ஜா
கித்³தூ³ரு
தெடுதெனு
திஸோனி
ஸொந்த்ரதி
பொரொமுதி
கோ³ர்ஹா
மீகோன்
தேட்கோன்
மோல்திக்கொ
ர்த்ஹியெதி

எந்து³ரு
தூ³கஞ்சகுமு
இந்தலோபல
போபொம்மு
எந்ததூ³ரமு
அச்சடிவாரலு
ஆலாகே
ரேபைன்
எல்லுண்டி³கைன்
ஊரகுண்டு³மு
கோநெவடு³
அச்சடஎவடு³
வெலஎந்த
உண்டி³னஎட்டில்

எதற்கு
தூக்கப்படாதே
இதற்குள்
போபோ
எவ்வளவு தூரம்
அலைபிடத்தார்
அப்படியே
நானேக்காவது
நானேகின்றவது
சும்மா இரு
நான் யார்
அங்கே யார்
கிலே எவ்வளவு
இருந்தால்

www.sourashtralibrary.blogspot.com

தீவிரிய பாடீமு.

ஸம்ஸ்கிருதம்.

ஸௌராஷ்டிரம்.

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1 பீவத்தாமகிம் | துரோ நாங்காயி |
| 2 க்ருஷ்ணஇதிவதீந்தி | கிஷ்ணுமெனி மெனன் |
| 3 பீவத்வம்ஸாவளிம் கதீயத | தும்ரோ வம்ஸாவளி ஸந்தி |
| 4 வயம் ஸர்வேடி விப்ரா: | அமியஸ்தின் மென்ஸி விப்ருன் |
| 5 ஸ்ரோதம் இச்சாமி | ஸூதத்தகொ இஷத்ரி:பேஸி |
| 6 கௌஸ்சரிதி | காமி சொர்வஸு |
| 7 மாகார்வித் | கெர்னூக்தொ ரா:நதீகு |
| 8 நேதிரவத்தவ்யம் | நீ:மெனி மெனன்ஹோனா |
| 9 த்வயாவித்வயம் | தொர்ஹாலிவித்ஹோனஸேந்தெ |
| 10 க்ருஷ்ணம் தீரயமயாதி | கிஷ்ணுரு ஸன்ஜாரி:பெவி |
| 11 பீவன்னிகடேகிமஸ்தி | துரஜோனம் காமிஸே |
| 12 ஸ்மாரம் ஸ்மாரம் நமதி ஹரிம் | ஹட்டிஹட்டி ஹரித் நமண் |

தெலுக்கு.

திராவிடம்.

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1- தமபேரேமி | தங்களுடைய பெயர் என்ன |
| 2 க்ருஷ்ணுடீனி செப்புதுரு | கிருஷ்ணனென்று சொல்லுவார்கள் |
| 3 தமவம்ஸாவளி செப்புதி | தங்கள் வம்சத்தை சொல்லும் |
| 4 மெமத்தீருனு விப்ருலமு | நாங்கள் யாவரும் விப்ராள் |
| 5 வினகோருசன்னானு | கேட்க விருமபுகிறேன் |
| 6 ஆவு மேயுசன்னதி | பசு மேய்கிறது |
| 7 சேயகணீண்டீனி | செய்யாமலிருக்கட்டும் |
| 8 லேதீனி செப்பகூட்டீது | இல்லையென்று சொல்லக்கூடாது |
| 9 நீசேத வ்ருத்தீ காவலெனு | உன்னாலே வ்ருத்தி பெறவேண்டும் |
| 10 க்ருஷ்ணனி ரூடீபோநாடு | கிருஷ்ணனைப் பார்க்கப்போகிறான் |
| 11 தமவத்தீ விதிபுன்னதி | தங்கனிடத்தில் எது இருக்கிறது |
| 12 தலகிதலகி ஹரித்வரி | கிஷ்ணுதான் ஹரி:வயம் |

www.soulasmallibrary.blogspot.com

பணிகுறன்

ச.தூர்பா⁴ஷா வல்லா.

62

தருதிய பாட³மு.

- 1 துர்ஜனேன ஸாகம் க்ஷதித் ௪ க³ந்தவ்யம்
து³ஜன நெத்த கொட்டி ஐன் ஹோன
துஷ்டிதோ எச்சடனா போராது³
துஷ்டனுடன் எங்கும் போகக்கூடாது.
- 2 சோமேணையம் க்ஷதித் நஸ்தா²தவ்யம்
சொட்டைச கொட்டி மான்ஹோன
தொங்க³தோ எச்சடனா உன்ட³ராது³
திருடனுடன் எங்கும் இருக்கக்கூடாது.
- 3 தவதி யுத்தகார்யம் ஆஸித்கம் ?
தொகொ தெ³க்க³டகாம் ஹொயெஸ்ஹா ?
நீரு செப்பினபனி ஆயினதா³ ?
உனக்குச் சொன்னவேலை ஆக்தா ?

மங்க³ளமஸ்து.